



Научно-исследовательский журнал «Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук»
<https://mhs-journal.ru>
2024, № 9 / 2024, Iss. 9 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>
Научная статья / Original article
Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)
УДК 811.221.18
DOI:10.58224/2618-7175-2024-9-11-16

Правописание некоторых категорий именных композитов в осетинском языке

¹ Бетеева Ф.Г.,

¹ Институт истории и археологии РСО-Алания,
Центр развития осетинского языка

Аннотация: данная статья посвящена одной из наиболее актуальных проблем осетинской орфографии: регламентированию слитного и раздельного написания различных категорий сложных слов. Словосложение – одна из самых эффективных словообразовательных моделей в современном осетинском языке. Осетинские сложные слова зачастую образуются путем слияния компонентов свободных словосочетаний различных видов (именных, глагольных, наречных) и в большом количестве встречаются в осетинских текстах всех стилей речи. В некоторых случаях свободные словосочетания, компоненты которых объединяются в сложные слова, продолжают употребляться и как словосочетание. По этой причине возникают трудности определения способа написания исследуемых единиц. Этим и обусловлена актуальность данной статьи. Цель статьи – выявление закономерностей слитного и раздельного написания именных композитов, образованных путем слияния компонентов именных словосочетаний, в современном осетинском языке. Цель статьи определила следующие задачи: классификация именных композитов осетинского языка по тематическим группам; определение семантических и стилистических различий между композитами и свободными словосочетаниями, из компонентов которых образуются композиты. Результаты нашего исследования могут быть использованы в преподавании осетинского языка на различных уровнях образования.

Ключевые слова: осетинский язык, осетинская орфография, композиты, коннотация, термины родства, биологические термины

Для цитирования: Бетеева Ф.Г. Правописание некоторых категорий именных композитов в осетинском языке // Modern Humanities Success. 2024. № 9. С. 11 – 16. DOI:10.58224/2618-7175-2024-9-11-16

Поступила в редакцию: 27 мая 2024 г.; Одобрена после рецензирования: 25 июля 2024 г.; Принята к публикации: 28 сентября 2024 г.

Spelling of some categories of nominal composites in the Ossetian language

¹ Beteeva F.G.,

¹ Institute of History and Archeology RNO-Alania,
The Center for the Development of the Ossetian Language

Abstract: this article is devoted to one of the most urgent problems of Ossetian orthography: the regulation of the combined and separate spelling of various categories of compound words. Word composition is one of the most effective word-formation models in the modern Ossetian language. Ossetian compound words are often formed by merging components of free phrases of various types (nominal, verbal, adverbial) and are found in large numbers in Ossetian texts of all speech styles. In some cases, free phrases, the components of which are combined into complex words, continue to be used as a phrase. For this reason, it is difficult to determine the way to write the units under study. This is the reason for the relevance of this article. The purpose of the article is to identify the patterns of fused and separate spelling of nominal composites formed by merging components of nominal phrases in the modern Ossetian language. The purpose of the article defined the following tasks: classification of nominal composites of the Ossetian language by thematic groups; definition of semantic and stylistic differences between composites and free phrases, from the components of which composites are formed. The results of our research can be used in teaching the Ossetian language at various levels of education.

Keywords: the Ossetian language, Ossetian spelling, composites, connotation, kinship terms, biological terms

For citation: Beteeva F.G. Spelling of some categories of nominal composites in the Ossetian language. Modern Humanities Success. 2024. 9. P. 11 – 16. DOI:10.58224/2618-7175-2024-9-11-16

The article was submitted: May 27, 2024; Approved after reviewing: July 25, 2024; Accepted for publication: September 28, 2024.

Введение

Одной из актуальных проблем кодификации осетинской орфографии является правописание сложных слов – композитов. Композитами в лингвистике называют слова, структура которых состоит, независимо от способов их образования, из двух или более компонентов. Они образуются при помощи слитного или дефисного способа написания, что зависит от исторического происхождения слова, частоты его употребления, а также от функции, выполняемой им в предложении [3].

Композиты представляют собой один из наиболее продуктивно пополняемых классов лексем во многих языках, что является причиной такого научного интереса к ним. Помимо общих теоретических вопросов, связанных со сложными словами, и их правописания [3, 4, 7], изучаются особенности их использования в различных сферах человеческой деятельности [6, 13]. Интерес исследователей вызывает также исследование композитов разных языков в сопоставительном аспекте [2].

Словосложение – одна из наиболее активных моделей и в современной осетинской дериватологии. Композиты в осетинском языке образуются чаще всего путем слияния компонентов словосочетания [1, с. 173]. При этом зачастую переход из словосочетания в сложное слово не является окончательным: некоторые единицы употребляются и как композиты, и как свободные словосочетания, из-за чего возникают трудности в их правописании. В данной статье мы рассмотрим особенности правописания композитов, образованных с помощью слияния компонентов именных словосочетаний.

Так как сложные слова существуют практически во всех языках мира, исследователями уже неоднократно предпринимались попытки определить четкие границы словосочетания и композита. В частности, выделялись такие общие критерии присвоения языковым единицам статуса композита:

- 1) семантическая цельнооформленность;
- 2) номинативная целостность;
- 3) невозможность свободного замещения первого и второго компонентов;
- 4) морфологическая цельнооформленность;
- 5) акцентная цельнооформленность;

6) непроницаемость, невозможность разделить компоненты сложного слова третьим;

7) характер смысловых отношений между компонентами сложного слова: атрибутивные, обстоятельственные, объектные;

8) образование по определенным структурно-семантическим моделям [12, с. 71-72].

Эти критерии вполне применимы и к исследуемым нами единицам осетинского языка.

Материалы и методы исследований

В своей работе мы опираемся на «Орфографические и пунктуационные правила осетинского языка, 2004», (далее – Правила), и «Орфографический словарь осетинского языка, 2002» (далее – Словарь).

Материалом для данного исследования стали сложные слова различных тематических групп, в составе которых содержатся именные компоненты и которые сами относятся к именным частям речи.

В ходе исследования были применены следующие методы: описания, анализа, сравнения, систематизации, обобщения и др.

Результаты и обсуждения

Относительно правописания осетинских сложных слов, образованных путем слияния компонентов именных словосочетаний, в Правилах определяется следующее: «Существительные-определения в именительном и родительном падежах пишутся раздельно с определяемыми словами [10, с. 19]: *каердо баелас, къавда бон, карчы цъиу, ладжы ном* и т.д.; но существительные-определения в косвенных падежах пишутся слитно с определяемыми словами, если сложная форма закрепляется в языке как термин: *фарсылæвзаг, залмысыф*» [10, с. 19] и т.д. Однако это правило не охватывает все возможные случаи употребления рассматриваемых единиц. Одни и те же сочетания слов могут в некоторых случаях образовывать сложное слово, а в других – оставаться компонентами словосочетания. Правописание таких единиц требует более подробного рассмотрения.

Термины, которые образуют рассматриваемые нами композиты, можно разделить на следующие группы:

- 1) термины родства;
- 2) религиозные и культурные понятия;

- 3) биологические термины (зоологические, ботанические, анатомические);
- 4) географические термины;
- 5) названия космических тел и др.

В своей статье мы рассмотрим особенности правописания терминов родства и биологических терминов.

Отдельные вопросы слитного и раздельного написания сложных слов рассмотрены в статье Моргоевой Л.Б. [9, с. 66]. Несмотря на то, что автор статьи ставит своей основной целью анализ семантико-стилистических особенностей сложных слов – композитов, этот анализ проводится в тесной взаимосвязи со способом их написания. Мы согласны с автором в том, что в зависимости от слитности/раздельности написания композиты имеют разные коннотативные значения.

Термины родства. Прежде всего нужно сказать, что осетинские термины родства часто представляют собой сложные конструкции: *фыдыхо 'тетя', 'сестра отца', мадыхо 'тетя', 'сестра матери', фыдыфсымæр 'дядя', 'брат отца', мадыфсымæр 'дядя', 'брат матери', мадымад 'бабушка по матери' (также нана), фыдымад 'бабушка по отцу' (также нана), фыдыфыд 'дедушка по отцу' (также дада), мадыфыд 'дедушка по матери' (также дада), хъæбулхъæбул 'внук', 'внучка', фыртыфырт 'внук'.*

Рассматриваемые единицы пишутся слитно, если выражают одно понятие без конкретизирующей цели: *Асиат у Аксойы фыдыхо 'Асиат является тетей (сестрой отца) Аксо'.* Если же перед говорящим стоит задача выделить какую-то часть словосочетания и он, например, использует для этого противопоставление, то компоненты словосочетания не соединяются в сложное слово: *Асиат Аксойæн йæ фыды хо нæу, фæлæ йæ мады хо 'Асиат не сестра отца Аксо, а сестра его матери'.* Это актуально в случае терминов дядя, тетя, бабушка, дедушка.

Еще одной причиной раздельного написания терминов родства дядя/тетя в осетинском языке может быть, например, включение между их компонентами другого слова: *Асиат у Аксойы фыды хистæр хо 'Асиат является старшей сестрой отца Аксо'.*

Интересным, на наш взгляд, является также правописание слов *хъæбулхъæбул 'внук', 'внучка', фыртыфырт 'внук'.* Как и в описанных выше случаях, способ написания этих слов может варьироваться в зависимости от выражаемых ими коннотативных значений. Например, эти слова также пишутся слитно, когда не выполняют конкретизирующую функцию: *Аслæнбег бирæ уарзы йæ фыртыфырт Ацæмæзы 'Асланбек очень любит*

своего внука Ацамаза'. Однако если предложение содержит более подробную информацию о степени родства и характере родственных связей, в целях сохранения логики высказывания данные единицы целесообразно писать раздельно. Сравним: *Аслæнбег бирæ уарзы йæ хистæр фыртыфырт Ацæмæзы 'Асланбек очень любит своего старшего внука Ацамаза' и Аслæнбег бирæ уарзы йæ хистæр фырты фырт Ацæмæзы 'Асланбек очень любит сына своего старшего сына Ацамаза'.* В этих предложениях слитный и раздельный способы написания рассматриваемых единиц имеют прямую связь со смысловым содержанием предложения. Между словосочетаниями *хистæр фыртыфырт* и *хистæр фырты фырт* есть существенные семантические различия: в первом случае слово *фыртыфырт 'внук'* обозначает цельное понятие, а во втором случае *фырты фырт* уже является свободным словосочетанием *'сын сына'.* Если при сложном слове *фыртыфырт 'внук'* появляется определение, образуется словосочетание, например, *хистæр фыртыфырт 'старший внук'.* Во втором же случае появление определения требует раздельного написания *фырты фырт*, так как оно относится только к первому слову: *хистæр фырты фырт 'сын старшего сына'.*

Биологические термины в осетинском языке зачастую представляют собой сложные слова. В данной статье мы рассмотрим названия птиц, деревьев трав и ряд анатомических терминов.

Для определения способа написания таких слов вспомним положение Правил, приведенное выше [10, с. 19], и рассмотрим особенности его применения. Например, оно актуально для слова *доныхъаз 'лебедь' (букв. водяной гусь),* которое закрепилось в языке как термин и поэтому пишется слитно. По этому же правилу следует, на наш взгляд, писать раздельно названия детенышей птиц: *карчы цъиу 'цыпленок' 'птенец курицы', бабызы лæппын/цъиу 'утенок' 'детеныш/птенец утки', хъазы лæппын/цъиу 'гусенок' 'детеныш/птенец гусыни'.* Это соответствует и одному из приведенных нами выше критериев разграничения сложного слова и словосочетания: возможность замены одного из компонентов словосочетания и, напротив, невозможность замены одного из компонентов сложного слова. Дополнительным подтверждением правильности раздельного написания таких названий можно, на наш взгляд, считать то, что, например, *цыпленок* во множественном числе будет *карчы цъиутæ 'цыплята'* или просто *цъиутæ 'птенцы' 'цыплята',* то есть слово *цъиутæ* самостоятельно может иметь то же значение, что и в сочетании со словом *карчы.*

По нашим наблюдениям, сложным для осетинского языка является определение правописания сложных названий птиц, первая часть которых представляет собой признак: *сыррдонцъиу* 'воробей', *къуырмагарк* 'глухарь', *саугарк* 'фазан', *сауцъиу* 'скворец', *саухалон (цъиах)* 'грач'. На наш взгляд, такие сложные названия птиц следует писать слитно, так как только в таком виде данные единицы могут быть терминами. Если же писать их раздельно, мы получим свободные словосочетания признак + предмет: *сыррдон* + *цъиу* 'дикая птица', *къуырма* + *карк* 'глухая курица', *саугарк* 'черная курица', *сау* + *цъиу* 'черная птица', *сау* + *халон* 'черная ворона'. Отдельно можно отметить также то, что на стыке составных частей сложных названий *къуырмагарк* и *саугарк* происходит озвончение начального согласного звука второго слова, что также подтверждает необходимость слитного написания.

Положение Правил, на которое мы опираемся в нашей работе [10, с. 19], затрагивает также названия деревьев. В первую очередь следует сказать, что в осетинском языке названия деревьев представляют собой в основном простые слова: *фаткъуы* 'яблоня' 'яблоко', *каердо* 'груша', *бал* 'вишня', *тулдз* 'дуб', *баерз* 'береза', *цъуй* 'рябина' и др. Однако часто эти названия употребляются в связке со словом *баелас* 'дерево'. Есть необходимость четкого определения способа написания таких сочетаний, так как в текстах различных стилей речи встречаются и слитный, и раздельный способы их написания.

В соответствии с упомянутым пунктом Правил [10, с. 19] слово *баелас* не следует писать слитно с собственно названием дерева, так как в таком случае собственно название дерева становится существительным-определением в именительном падеже при слове *баелас*. Это положение представляется правильным и нам, так как слово *баелас* можно употребить с названием любого дерева, а название любого дерева самостоятельно употребляется в таком же значении, что и в связке с *баелас*: *На каерты зайы фаткъуы баелас* 'В нашем дворе растет яблоня – На фаткъуыйыл дон куы акæнин 'Поить бы мне нашу яблоню'. Отдельно следует отметить, что названия большинства фруктовых деревьев совпадают с названиями соответствующих фруктов. В таком случае включение слова *баелас* 'дерево' может помочь в разграничении этих понятий, хоть в этом нет принципиальной необходимости, так как для носителей языка не составляет сложности определить значение слова по контексту.

Сложные названия трав *басгардаг* 'петрушка', *цайгардаг* 'чай', *цахаарагардаг* 'зелень', *гон*

пойгардаг 'хохлатка', *залмысыф* 'лопух', *дугъысыф* 'подорожник' следует писать слитно соответственно тому же правилу [10, с. 19], во-первых, потому, что они закрепились в языке как термины, во-вторых, потому, что на стыке их компонентов зачастую происходят фонетические изменения согласных – ассимиляция и диссимиляция.

В осетинском языке также есть ряд сложных анатомических терминов: *фадхъул* 'щиколодка', *раембыныкъæдз* 'локоть', *фарсылæвзаг* 'селезенка', *цæстыгагуы* 'зрачок', *уæрагæттæн* 'коленный сустав', *баехбæттæн* 'ключица' и др. Мы остановимся на особенностях правописания названий таких органов, как *сæрымагъз* 'головной мозг' и *астæумагъз* 'спинной мозг'.

Слово *сæрымагъз* (головной мозг), согласно приведенному положению Правил, следует писать слитно, несмотря на форму родительного падежа существительного-определения, так как это анатомический термин. Это, на наш взгляд, подтверждается наличием другого анатомического термина *астæумагъз* (спинной мозг), образованного таким же образом и указанного в Словаре [11, с. 54]. Однако в том же Словаре приводится только раздельный вариант написания *сæры магъз*, с чем мы не согласны. Моргоева Л.Б. правомерно утверждает, что при слитном написании композиты являются стилистически нейтральными (будучи терминами), а при раздельном приобретают стилистическую коннотацию [9, с. 67]. Например, *астæуы магъз* называют главную, наиболее значительную и нужную часть чего-либо: «Капитал» *дыууæ хатты бакастæн æмæ уæд æххæстæй бамбæрстон: уый у марксизмæн йæ тæккæ сæйрагдæр чиныг, йæ астæуы магъз* [8]. (Я дважды прочитал «Капитал» и понял: это главная книга марксизма, его «костный мозг»). В связи с этим мы считаем, что композиты *сæрымагъз* 'головной мозг' и *астæумагъз* 'спинной мозг' в качестве анатомических терминов следует писать слитно, как и другие сложные анатомические термины.

Выводы

Итак, относительно правописания композитов осетинского языка, являющихся терминами родства и биологическими терминами, мы пришли к следующим выводам:

1) композиты в осетинском языке соответствуют критериям, приведенным нами в статье; эти критерии дают возможность разграничить сложные слова и словосочетания, что позволяет определять слитность/раздельность написания;

2) образования, закрепившиеся в языке как термины, пишутся слитно; такие термины стилистически нейтральны:

3) если сочетание выражает какие-либо коннотативные значения или выполняет определённые функции (например, конкретизирующую), его компоненты следует писать отдельно;

4) сложные названия птиц, первая часть которых выражает признак, следует писать слитно (*сауцъиу* 'скворец', букв. черная птица), принад-

лежность – отдельно (*карчы цъиу* 'птенец курицы');

5) в названиях деревьев, строящихся по типу *название + баглас* 'дерево' второй компонент следует писать отдельно;

6) анатомические термины являются стилистически нейтральными и пишутся слитно, однако при появлении коннотативного значения целесообразно раздельное написание.

Список источников

1. Багаев Н.К. Современный осетинский язык. Часть 1. (Фонетика и морфология). Орджоникидзе, 1965. 487 с.
2. Билялова А.А., Калашникова М.М., Шарыпова Н.Х. Композиты-неологизмы в русском и английских языках: сопоставительный аспект // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 10-1 (88). С. 52 – 55.
3. Ботсоев Е.Е. Теоретические аспекты осетинской орфографии: дис. ... канд. филол. наук. Владикавказ, 2010. 143 с.
4. Гвоздева Е.В. Особенности кодификации сложных слов в толковых и аспектных словарях. Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота, 2019. Т. 12. Вып. 4. С. 159 – 163.
5. Гурчиани М.Т. Композиты в русском языке новейшего периода: дис. ... канд. филол. наук: Казань, 2009. 215 с.
6. Дубровский Ю.А., Заграевская Т.Б. Композитные лексические единицы в современной бизнес-коммуникации: англо-русские параллели в интернет-пространстве // Язык и культура. 2019. № 48. С. 62 – 75.
7. Зюзина Е.А., Курбанова С.А. о разноречие в системе слитной/дефисной передачи прилагательных // МНКО. 2022. № 4 (95). С. 246 – 248.
8. Наша эпоха. Литературно-художественный и общественно-политический журнал. Владикавказ, 2002. № 2. 82 с.
9. Моргоева Л.Б. Семантико-стилистическое варьирование определительных композитов в осетинском языке // Сборник МНПК «Актуальные проблемы социально-гуманитарных наук». 2017. № 11. С. 66 – 70.
10. Орфографические и пунктуационные правила осетинского языка. Владикавказ, 2004. 80 с.
11. Орфографический словарь осетинского языка. Владикавказ, 2002. 688 с.
12. Садыкова А.Г. Система субстантивного словосложения в тюркских и германских языках в сравнительно-типологическом аспекте: дис. ... докт. филол. наук. Казань, 2002. 492 с.
13. Тхи Тху Хыонг Бе Функционирование слов-композиов в современных средствах массовой информации // Русский язык в школе. 2019. Т. 80. № 5. С. 66 – 71.

References

1. Bagaev N.K. Modern Ossetian language. Part 1. (Phonetics and morphology). Ordzhonikidze, 1965. 487 p.
2. Bilyalova A.A., Kalashnikova M.M., Sharypova N.Kh. Composite neologisms in Russian and English languages: comparative aspect. Philological sciences. Theoretical and practical issues. 2018. No. 10-1 (88). P. 52 – 55.
3. Botsoev E.E. Theoretical aspects of Ossetian orthography: dis. ... Cand. of Philological Sciences. Vladikavkaz, 2010. 143 p.
4. Gvozdeva E.V. Features of the codification of compound words in explanatory and aspectual dictionaries. Philological sciences. Theory and Practice Issues Tambov: Gramota, 2019. Vol. 12. Issue 4. P. 159 – 163.
5. Gurchiani M.T. Composites in the Russian Language of the Modern Period: dis. ... Cand. Philological Sciences: Kazan, 2009. 215 p.
6. Dubrovsky Yu.A., Zagraevskaya T.B. Composite Lexical Units in Modern Business Communication: English-Russian Parallels in the Internet Space. Language and Culture. 2019. No. 48. P. 62 – 75.
7. Zyuzina E.A., Kurbanova S.A. On the Inconsistency in the System of Fused/Hyphenated Transfer of Adjectives. MNKO. 2022. No. 4 (95). P. 246 – 248.
8. Our Era. Literary, artistic and socio-political magazine. Vladikavkaz, 2002. No. 2. 82 p.

9. Morgoeva L.B. Semantic and stylistic variation of attributive composites in the Ossetian language. Collection of the Scientific and Practical Conference “Actual Problems of Social and Humanitarian Sciences”. 2017. No. 11. P. 66 – 70.
10. Spelling and punctuation rules of the Ossetian language. Vladikavkaz, 2004. 80 p.
11. Spelling dictionary of the Ossetian language. Vladikavkaz, 2002. 688 p.
12. Sadykova A.G. The system of substantive word composition in the Turkic and Germanic languages.in the comparative typological aspect: dis. ... Doctor of Philological Sciences. Kazan, 2002. 492 p.
13. Thi Thu Huong Be Functioning of Composite Words in Modern Mass Media. Russian Language at School. 2019. Vol. 80. No. 5. P. 66 – 71.

Информация об авторе

Бетеева Ф.Г., Институт истории и археологии РСО-Алания, Центр развития осетинского языка

© Бетеева Ф.Г., 2024